

Zeitschrift: Plan : Zeitschrift für Planen, Energie, Kommunalwesen und Umwelttechnik = revue suisse d'urbanisme

Herausgeber: Schweizerische Vereinigung für Landesplanung

Band: 15 (1958)

Heft: 1

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 22.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Offizielles Organ der Schweizerischen Vereinigung für Landesplanung
Offizielles Organ der Schweizerischen Vereinigung für Gewässerschutz
Offizielles Organ des Internationalen Bundes der Landschaftsarchitekten IFLA



Sta.
PA 4015

1958

15. Jahrgang · 15^{me} année

Inhaltsverzeichnis - Table des matières

Hauptartikel — Articles principaux

Titelverzeichnis — Liste des titres

<i>Landesplanung — Aménagement national</i>	Seite - Page
L'Urbanisme à Fribourg. — M.-H. Vicaire	1
Landesplanung in der Tschechoslowakei: Einführung. — H. Aregger	33
Landesplanung in der Tschechoslowakei. — E. Hruska	35
Ueber die Dokumentation und Darstellung von Siedlungsplänen in der Tschechoslowakei. — O. Poriska	39
Die Stadtplanung von Prag. — Novotny	41
Die Planung von Bratislava, der Hauptstadt der Slowakei. — M. Hladky	46
Planung in den tschechischen Ländern nach dem Kriege. — S. Semrad	52
Der Siedlungsbau in der Slowakei. — Svetlik	57
Der Umbau der historischen Städte — eine der wichtigsten Aufgaben der Tschechoslowakei. — V. Lorenz und K. Chudomelka	60
Das Wettinger Rathaus. — W. Wullschleger	69
Autofriedhöfe dürfen nicht überall errichtet werden. — M. Werder	74
Die Salzburger Seenuferverbauung — ein Planungsproblem. — A. Moser	76
Ortsbürgerlicher Ausverkauf? — J. Hitz	79
Die deutschen Arbeitskräfte auf dem schweizerischen Arbeitsmarkt für Fremdarbeiter, und die besondere Bedeutung des Grenzgängerverkehrs zwischen Deutschland und der Schweiz. — H. Weber	105
Die Abteilung für Landesplanung am Technion in Haifa (Israel). — M. Gutmann	114
Die Autobahn in der Region Basel. — W. Boos	118
Verstärkter Schutz der Hallwilersee-Landschaft. — M. Werder	137
Normen für Ortsplanungen im Kanton Baselland. — G. Schwörer	146
Zum Tode von Architekt Ernst F. Burckhardt. — H. Aregger	173
Die Landesplanung und der Nationalstrassenbau. — E. Winkler	174
Wunden in der Landschaft. — E. Graf	176
Ueber Aesthetik im Städtebau. — W. H. Real	180
Die Neue Stadt an der Saffa	184
Architekturstudenten projektierten die Neue Stadt. — Hans Aregger	188
Planer und Planerausbildung. — M. W. Bader	191
Umfahrungsstrasse mit Güterregulierung. — J. Iklé	195
Landes- und Katasterpläne. — W. Kreisel	198

Gewässerschutz — Protection des eaux

Planung und Verwirklichung von Abwasseranlagen. — F. Baldinger	5
----------------------------------------------------------------	---

	Seite Page
Die Müllverwertungsanlage Uzwil. — H. Hurter	14
Geschwemmsel und Kraftwerke. — S. Bitterli	89
Die zentrale Kläranlage der Stadt Zug. — H. Luchsinger und K. Karrer	93
Beobachtungen über zunehmende Eutrophierung des Sempachersees. — H. Züllig	100
Etude sanitaire du Lac de Neuchâtel. — F. F. Achermann	157
Die Realisierung der Reinigung gewerblich-industriel-ler Abwasser in der Schweiz — H. F. Kuisel	161
Kraftwerkbau, Gewässerschutz und Fischerei in Graubünden. — E. Schibli	166
<i>IFLA (Landschaftsarchitekten — Architectes paysagistes)</i>	
Les jardins à l'Exposition universelle et internationale de Bruxelles 1958. — R. Pechère	21
Master Plan for the University of Massachusetts. — S. N. Shurcliff	24
Die deutschen Bundesgartenschauen. — G. Olschowy	28
Die Führung der Autobahn in der Landschaft. — A. Seifert	125
Landscape treatment of freeways in the Netherlands. — G. A. Overdijkink	130
Les normes de plantation de l'Association suisse des constructeurs de routes. — J. Schneider	135

Fachbücher - Critiques de livres

Entwicklung, Stand und Auswirkungen der Motorisierung des individuellen Personenverkehrs in der Schweiz. Von Dr. Max Roland Jaisli; eine Studie über das Personenmotorfahrzeug im Leben von Individuum und Gemeinschaft, unter besonderer Berücksichtigung der sozialen und soziologischen Seite; 196 Seiten, broschiert Fr. 12.— Keller Verlag, Aarau, 1958	87
Vermessungskunde I — Stückvermessung und Nivellieren. Von P. Werkmeister und W. Grossmann, 10. völlig umgearbeitete Auflage, 143 Seiten DIN A 5. 1958, Sammlung Göschen, Band 468	87
Neue Gärten. Ein Buch von Ernst Baumann, erschienen im Verlag Girsberger, Zürich	88
«Schweizerische Bauzeitung»	156
Gartengestaltung. Die Gestaltungsgesetze. Planung und Durchführung öffentlicher Grünanlagen und privater Gärten. Von Hans Schiller, Stadtgartendirektor in Fürth; 2., völlig neubearbeitete Auflage, 442 S. mit 550 Abb.; Verlag Paul Parey, Berlin/Hamburg, 1958. In Ganzleinen DM 74.—	204

	Seite · Page
Grün und Wasser in der Stadt. Stadt — Landschaft. Vorträge der Arbeitstagung des Bundes Deutscher Gartenarchitekten und der Vereinigung Deutscher Gewässerschutz am 19./20. Juni 1956 in Frankfurt; Schriftenreihe der Vereinigung Deutscher Gewässerschutz — VDG, Nr. 2; Frankfurt/M., 1957	204

Mitteilungen · Communications

Landesplanung — Aménagement national

Assemblée du groupe fribourgeois ASPAN	1
Richtlinien der Landes- und Regionalplanung	64
Die Rechtsgrundlagen der Planung im schweizerischen Recht	64
Thesen zur Erhaltung von Kulturland	66
Lignes directrices du plan d'aménagement national et régional	66
Thèses pour la conservation des terres de culture	67
Chronik der Nordwestschweiz	80
Mitteilungen der Regionalplanungsgruppe Nordwestschweiz	83
Les bases juridiques des plans d'aménagement en droit suisse	85
Nachrufe	122
Die Grünzonen in den Gemeinden	122
Studienreise in den Mezzogiorno	122
Arbeitsausschuss VLP	122
Vorstand VLP	123
Die Geschäftsführer der Regionalplanungsgruppen VLP .	123
Die Technische Kommission VLP	123
Rechtskommission VLP	123
Redaktionskommission «Plan»	123
Chronik der Nordwestschweiz	150
Mitteilungen der Regionalplanungsgruppe Nordwestschweiz	152
Mitgliederversammlung der Regionalplanungsgruppe Bern	153
Regionalplanungsgruppe Nordostschweiz	154
Regionalplanunggruppe Zentralschweiz	155
Kreuzlingen kauft Land am See	155
Arbeitsausschuss VLP	201
Rechtskommission VLP	201
Geschäftsführerkommission VLP	201
Technische Kommission VLP	202

Gewässerschutz — Protection des eaux

Generalversammlung der «Association romande pour la protection des eaux»	20
Tagung der Wasserwerke am Bodensee	20
Abwasserreinigungsprojekt in Herzogenbuchsee BE .	20
Zuckerfabriken und Wasserverschmutzung	20
«Internationale Tage der Wasserforschung» des Belgischen Zentrums für Wasserforschung und Dokumentation, Brüssel/Lüttich, 9. bis 14. Juni 1958 . .	20
Verölung von Oberflächengewässern	68
Bernischer Fischereiverband und Gewässerschutz .	68
Der Kampf gegen die Verschmutzung des Bodensees .	68
Der Kampf gegen die Verschmutzung am Genfersee .	68
Ehrung	68
Schweizerische Vereinigung für Gewässerschutz: 9. Delegiertenversammlung in Zug	103
Generalversammlung des Verbandes zum Schutz der Gewässer in der Nordwestschweiz	104
Generalversammlung der «Association romande pour la protection des eaux» (ARPE)	104
Reinigung radioaktiver Gewässer durch Mikroben .	104
Neutralisierung und Entgiftung von Abwässern .	104
75 Jahre Schweiz. Fischereiverein	124
Gewässerschutzgesetzgebung im Kanton Waadt . .	124
Gewässerschutz-Motion im Bündner Grossen Rat .	124
Gewässerverschmutzung im Saargebiet	124

	Seite · Page
Fischvergiftungen und ihre Folgen	124
Fischvergiftungen und ihre Ursachen in der Schweiz .	171
Reinhaltung der Gewässer im Kanton Bern	171
Rattenplage und Gewässerschutz	171
Regenerierung des Pfäffikersees	172
Gewässerschutz im Kanton Zürich	172
Der Gewässerschutz im Kanton Solothurn	172
Gewässerschutzprobleme im Kanton Baselland . .	172
Kehrichtabfuhr im Kanton Aargau	172
Verband zum Schutz der Gewässer in der Nordwestschweiz	203
Einweihung der neuen Kläranlage Grosshöchstetten BE	203
Weltgesundheitsorganisation und Kehrichtprobleme .	203
Neuzeitliche WC-Spülung durch Druckluft	203

IFLA (Landschaftsarchitekten — Architectes paysagistes)

Sixth Congress of the International Federation of Landscape Architects, Shoreham Hotel, Washington D.C., Juli 1-4, 1958	32
Programme du sixième congrès de la Fédération Internationale des Architectes-Paysagistes, Shoreham Hotel, Washington, D. C., 1-4 juillet 1958	32
Programm des 6. Kongresses des Internationalen Bundes für Landschaftsarchitekten (IFLA), Shoreham Hotel, Washington D. C., 1. bis 4. Juli 1958	32
Intensivierung des Flurholzanbaues in der Deutschen Bundesrepublik	88

Autorenverzeichnis — Liste des auteurs

Achermann F. F.	157
Aregger H.	34, 173, 188
Bader M. W.	191
Baldinger F.	5
Bitterli S. J.	89
Boos W.	118
Chudomelka K.	60
Graf E.	176
Gutmann M.	114
Hitz J.	79
Hladky M.	46
Hruska E.	35
Hurter H.	14
Iklé J.	195
Karrer K.	93
Kreisel W.	198
Kuisel H. F.	161
Lorenc V.	60
Luchsinger H.	93
Moser A.	76
Novotny	41
Olschowy G.	28
Overdijkink G. A.	130
Pechère R.	21
Poriska O.	39
Real W. H.	180
Schibli E.	166
Schneider M. J.	135
Schwörer G.	146
Seifert A.	125
Semrad S.	52
Shurcliff N.	24
Svetlik	57
Vicaire M. H.	1
Weber H.	105
Werder M.	74, 137
Winkler E.	174
Wullschleger W.	69
Züllig H.	100